

人権の保護における刑事実体法の役割並びに刑事制裁の目的及びその適正な限界についてのセミナーに関する国際連合と日本政府との間の協定

昭和三五年 五月 三日 ニューヨークで署名
昭和三五年 五月 三日 効力発生

(訳文省略)

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF JAPAN CONCERNING THE SEMINAR ON THE ROLE OF SUBSTANTIVE CRIMINAL LAW IN THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS AND THE PURPOSES AND LEGITIMATE LIMITS OF PENAL SANCTIONS

Signed at New York, May 3, 1960
Entered into force, May 3, 1960

The United Nations and the Government of Japan (hereinafter called "the Government"), desiring to give effect to the provisions of General Assembly resolution 926 (X) concerning the programme of advisory services in human rights, have agreed as follows:

ARTICLE I

Seminar on the role of substantive criminal law in the protection of human rights, and the purposes and legitimate

国際連合

人権の保護における刑事実体法の役割並びに刑事制裁の目的及びその適正な限界についてのセミナーに関する協定

limits of penal sanctions

1. A United Nations seminar on the role of substantive criminal law in the protection of human rights, and the purposes and legitimate limits of penal sanctions shall be held at Tokyo, Japan.
2. The duration of the seminar shall be from 10 to 24 May 1960.
3. The purpose of the seminar shall be to provide an opportunity for an exchange of experiences and information in the field of substantive criminal law.

ARTICLE II

Participation in the seminar

Participation in the seminar shall be open to:

- a) National participants and alternates nominated by the governments of countries and territories within the geographic scope of the Economic Commission for Asia and the Far East, with the addition of Australia and New Zealand. A chairman shall be elected by the national participants from among themselves to preside at the seminar. Vice-chairmen and rapporteurs shall also be elected as appropriate in the same manner.
- b) Members of the United Nations Secretariat.

c) Representatives of any specialized agencies of the United Nations who may be invited by the United Nations to send observers.

d) Observers from non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council who may be invited by the United Nations.

ARTICLE III

Services to be provided by the United Nations

1. The United Nations shall provide the following services in connexion with the seminar:

a) The services of the members of the United Nations Secretariat mentioned in Article II (b) above.

b) The preparation of technical working papers in English, which will form the basis for discussions at the seminar.

c) The translation of certain technical papers into French, as appropriate.

d) The preparation, reproduction and distribution of the final report on the seminar.

2. The United Nations shall also defray the following costs in connexion with the seminar:

a) The travel expenses and subsistence allowances of

not more than one participant from each of the participating countries and territories invited to the seminar (see Article II(a) above), with the exception of the host country.

- b) The cost of the services of the simultaneous interpreters for interpretation into and from English and French.
- c) The cost of the services of summary record writers to produce records of meetings of the seminar.
- d) The cost of tapes for recording meetings of the seminar.

ARTICLE IV

Co-operation of the Government in the seminar

1. The Government shall act as host to the seminar.
2. The Government shall nominate officials as liaison officer and assistant liaison officers between the United Nations and the Government, who shall be responsible for making the necessary arrangements concerning the contributions of the Government described in paragraph 3 below.
3. The Government shall provide and defray the costs of:
 - a) Adequately furnished and equipped conference premises and the maintenance of the said premises during the seminar;
 - b) Office accommodation for the officers and staff of

the seminar, the liaison officer and the local personnel mentioned below.

c) Simultaneous interpretation equipment, tape recorders and the services of a technician to operate and maintain the equipment.

d) The services of a translator to make a provisional translation of the final report into French.

e) An information officer to assist in liaison with local press, radio and film media.

f) The local administrative personnel required for the proper conduct of the seminar, including reproduction and distribution of technical papers and other seminar documents, including a documents officer, information-reception clerks, secretary-stenographers, copy-typists, mimeograph operators, collators, messengers and security personnel.

g) Amplification equipment for one conference room.

h) Postal, telegraph and telephone facilities for official work in connexion with the seminar; office supplies and equipment needed for the reproduction of technical papers and other documents required for the proper conduct of the seminar.

i) Local transportation for members of the Secretariat.

ARTICLE V

1. Officials of the United Nations Secretariat assigned to the seminar shall be accorded the privileges and immunities similar to those provided under Articles V and VII of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations.
2. Officials of the specialized agencies invited to the seminar in pursuance of Article II (c) shall be accorded the privileges and immunities similar to those to be accorded to the officials of the United Nations Secretariat under paragraph 1 of this Article.
3. Without prejudice to the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, the Government undertakes to accord all participants and alternates nominated by Governments under Article II (a) such privileges and immunities, facilities and courtesies as are necessary for the independent exercise of their functions in connexion with the seminar.
4. All participants and all persons performing functions in connexion with the seminar, who are not nationals of Japan, shall have the right of entry into and exit from Japan. They shall be granted facilities for speedy travel.

Visas, where required, shall be granted free of charge.

ARTICLE VI

General Provisions

1. This Agreement shall come into force upon signature, or, if it is not signed on the same day on behalf of both parties, on the day on which the second signature is affixed.
2. This Agreement may be modified by written agreement between the United Nations and the Government.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized representatives of the United Nations and the Government, respectively, have signed this Agreement this third day of May 1960, in two copies.

For the United Nations:	For the Government of Japan:
Andrew W. Cordier	Dr. Koto Matsudaira
Executive Assistant to	Permanent Representative of
the Secretary-General	Japan to the United Nations